

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 26 (1998)
Heft: 102

Artikel: Les délégués de la Fédération des patoisants romands et hors frontières ont siégé à Lausanne, le 13 juin
Autor: Brodard, F.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243976>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les délégués de la Fédération des patoisants romands et hors frontières ont siégé à Lausanne, le 13 juin.

Il fallait passer le flambeau valdotain aux Jurassiens.

M. Alexis Bétemps, représentant du Val d'Aoste s'est excusé. Mme Rose-Claire Schülé, qui a joué un rôle de trait d'union apprécié entre la Suisse et le Val d'Aoste a assumé la présidence de séance.

Les Valdotains ont tenu les rênes de la Fédération romande et interrégionale des patoisants de 1993 à 1997. La fête clôturant leur année de règne a attiré la foule des grands jours. Les organisateurs, aidés par les Autorités officielles de la région ont investi plus de 100'000 francs, malgré le bénévolat de plus de 160 amis du patois qui se sont dévoués pour le service des repas, de l'organisation de la fête et de la réception de plus de 3000 patoisants à héberger et à orienter. Ce fut grandiose et réconfortant comme un jour ensoleillé.

Le Jura a été choisi pour oeuvrer à la tête de la Fédération. M. Norbert Brahier en assumera la présidence. Il dispose d'un comité bien charpenté et il ne fait pas de doutes que la prochaine fête des patoisants nous fera revivre de bonnes retrouvailles et le plaisir de voir s'unir encore mieux les amis du patois de nos pères, cette langue aux accents dont le velouté n'a d'égale qu'une bonne damassine.

L'état de la caisse, tenue avec précision et diligence par M. Jean-Louis Chaubert, trésorier, est stable. Les patoisants n'ont pas les moyens de gérer leurs finances comme les sponsors négociant des vedettes sportives.

Un hommage à Pierre Vietti, président Valdotaïn, un poète patoisant émérite, que la maladie priva de la fête qu'il avait si bien organisée et que la mort emporta dans le silence de l'éternité, fut prononcé par la présidente de séance.

L'activité des Associations

– Du côté des amis Vaudois, la démission de Mme Goumaz, présidente est enregistrée avec regrets, tant ses avis et sa passion pour le patois étaient appréciés. Elle est remplacée par M. Guex, qui animera les patoisants des amicales vaudoises. Une équipe de chercheurs et de philologues oeuvre à compléter le dictionnaire du

patois vaudois de Duboux–Genton.

– Les Valdotains ont choisi M. Alexis Bétemps pour remplacer M. Vietti. Un concours de dessins et récits en patois a intéressé 2'400 enfants. Cette vitalité pour le patois du Val d'Aoste est source d'espoir; d'autres régions de la Fédération souhaiteraient disposer d'une partie de la graine valdotaine pour revitaliser leur patois.

– Les Fribourgeois cultivent le patois dans une dizaine d'amicales. Théâtres, lotos, matchs aux cartes, cassées/casse-graine, productions chorales, émissions organisées par la radio locale, cours de patois sont régulièrement à l'ordre du jour. Le dictionnaire français–patois est sorti de presse et peut être demandé à son auteur, Francis Brodard; Ch. Meuwly 7, 1700 Fribourg

– Les Valaisans sont également organisés en une vingtaine d'amicales et de groupements. Leur activité sur le plan théâtral, le culte des traditions locales est semblable à celui mentionné par les Fribourgeois.

– Les Jurassiens disposent d'une bonne longueur d'avance sur leurs amis romands. Leur Constitution cantonale a prévu l'enseignement du patois dans les écoles. Ils ne se sont pas fait faute de s'y référer et il y a des chances que lors de la prochaine fête des patoisants, les élèves Jurassiens nous donneront un échantillon du succès obtenu, grâce à cette excellente disposition légale.

– Les Savoyards ne sont pas encore membres à part entière de notre Fédération. Ils répondent présent à nos rencontres, participent aux concours littéraires que nous organisons. Ils se sentent parfaitement solidaires, cousins et frères de la grande famille des patoisants, du moment que Romands, Valdotains et Savoyards ont un patois aux mêmes racines; seules les intonations et spécialités verbales, localisées par des générations et des siècles de vie autochtone, sont à traduire par le truchement de la langue française.

– La représentante du Glossaire des patois romands, Madame Chantal Schülé–Marro nous a annoncé son départ. Elle a fonctionné comme présidente du jury supérieur lors du récent concours littéraire; la collaboration qu'elle a maintenue entre la rédaction du grand glossaire romand et les patoisants était très appréciée; elle nous assure de son intérêt qu'elle porte à la culture et à l'illustration du patois.

La calendrier des fêtes régionales a été évoqué. Il est souhaité que les dates ne chevauchent pas, quoiqu'entre deux rencontres interrégionales, il ne soit pas facile à six ou sept régions de choisir une date à la convenance de chacun.

L'activité des amicales et les fêtes qu'elles organisent devraient être plus souvent mentionnées dans l'**Ami du patois**. Qu'on se le dise ou qu'on se le communique par ce trait d'union.

F. Brodard



LE BON PASTEUR

Le soir, quand le pasteur regarde
Et compte les agneaux confiés à sa garde,
Il en manque un... toujours le même ! bien connu !
Le plus chétif, le plus sauvage
Le moindre, le plus mal venu
Dans le magnifique élevage...

Le pasteur dit : « Bon ou mauvais
« Il était du troupeau quand même.
« Ingrat et méchant, moins il m'aime
« Et plus je l'aime, moi... J'y vais ! »
Dans le creux d'un buisson d'épines
Où le loup cache ses rapines,
L'agneau bêle, étendu, tout son corps palpitant.

De cet ingrat qu'il aime tant
Le pasteur tendrement s'approche
Et sans un mot, sans un reproche,
Se penche, le prend assitôt,
L'enveloppant de son manteau,
Et vers le bercail chaud dont la mangeoire est pleine
S'en va, lui caressant la laine ...

